



AZIENDA CON SISTEMA GESTIONE
QUALITÀ UNI EN ISO 9001:2008
CERTIFICATO DA SAI GLOBAL
Att. n. **SGQ 1333/C**
ORGANIZATION WITH QUALITY MANAGEMENT SYSTEM US
EN ISO 9001:2008 APPROVED BY SAI GLOBAL

SCHEMA TECNICA

(TECHNICAL DATA SHEET)



TELOVER W MAM046

Edizione **aprile 2013**
Edition **april 2013**

Revisione **2**
Review **2**

TELOVER W MAM046

MARRONE PER MASCHERAMENTO

(CAMOUFLAGE BROWN)

Pittura a Base Acquosa per Teloni

(WATERBORNE BIG TOPS PAINT)

1. RIFERIMENTI NORMATIVI

TELOVER W MAM046 è conforme, come PERFORMANCE, alla Specifica Tecnica

E/PV 1528 B Revi ott. 2001

“Pittura a finire a base solvente per la verniciatura di film elastomerici pigmentati”

contenuta nella Normativa Tecnica:

TER 80-0000-6820-00-01A000 Revi nov. 2001

“Raccolta delle Specifiche Tecniche relative ai prodotti utilizzati per la verniciatura dei veicoli dell’A.D.”

1. NORMATIVE REFERENCES

TELOVER W MAM046 is in conformity, as PERFORMANCE, with Technical Specification

E/PV 1528 B Revi oct. 2001

“Solventborne pigmented elastomeric films finishing paint”

enclosed in the Technical Regulation

TER 80-0000-6820-00-01A000 Revi nov. 2001

“Technical Specifications Collection referred to products used for D.A. vehicles painting”

2. DESCRIZIONE

Prodotto di finitura a base acquosa composto da elastomeri poliuretanic pigmentati con speciali coloranti (Componente A).

Il suo induritore, a base di isocianati alifatici, deve essere accuratamente addizionato alla pittura base prima dell’uso della stessa.

Il prodotto è esente da composti del piombo e del cromo.

2. DESCRIPTION

Waterborne finishing product based on pigmented polyurethanic elastomers with special colorings (Component A).

Its proper hardener, aliphatic isocyanate based, has to be added to cure the paint before to use it.

Product is free from lead and hexavalent chromium compounds.

3. IMPIEGO

Per finiture di superfici esterne di film elastomerici pigmentati, in particolare su teloni di automezzi in genere conformi alla Normativa Tecnica TER 80-8305-7001-00-00A000 Revi aprile 2000 e confezionati con:

PRGQ/02 - Allegato 5
PRGQ/02 - Attachment 5

Edizione **07 gennaio 2009**
Edition **07 january 2009**

Revisione **2**
Review **2**

Pagina 1 di 7
Page 1 di 7



SCHEMA TECNICA

(TECHNICAL DATA SHEET)



AZIENDA CON SISTEMA GESTIONE
QUALITÀ UNI EN ISO 9001:2008
CERTIFICATO DA SAI GLOBAL
Att. n. **SGQ 1333/C**
ORGANIZATION WITH QUALITY MANAGEMENT SYSTEM UN
EN ISO 9001:2008 APPROVED BY SAI GLOBAL

TELOVER W MAM046

Edizione **aprile 2013**
Edition **april 2013**

Revisione **2**
Review **2**

a) E/TR 1622 *“Tessuto in fibra sintetica rivestito di elastomeri per confezione di capotes e tendoni di autoveicoli”*

3. USE

For finishing of external surfaces of pigmented elastomeric film, in particular on vehicles tarpaulins in conformity with Technical Regulation TER 80-8305-7001-00-00A000 Review april 2000 and manufactured by:

a) E/TR 1622 *“Fiber synthetic fabric elastomeric covered for the manufacture of vehicles soft tops and and big tops”*

4. COLORI

4.1 E' disponibile nel colore **MAM - MARRONE PER MASCHERAMENTO** conforme ai requisiti prescritti dalla Specifica Tecnica E/PV 1527 B – paragrafo 4.5.

4.2 Possono essere disponibili su richiesta colori addizionali relativi a differenti Serie di Cartelle Colore (Stanag 2338, E/PV, Federal Standard, RAL, GAM-C, BS, ecc) previa verifica di fattibilità.

4. COLORS

4.1 It is available **MAM - CAMOUFLAGE BROWN** color in conformity with the requirements referred to Technical Specification E/PV 1527 B – paragraph 4.5.

4.2 Additional colors referred to different Color Chart Set (Stanag 2338, E/PV, Federal Standard, RAL, GAM-C, BS, ecc) can be available on request, upon possibility check.

5. CARATTERISTICHE

Una volta essiccato il prodotto risulta conforme ai requisiti di mascheramento prescritti per il colore di cui al precedente paragrafo 4 – punto 4.1.

Per i colori di cui al precedente paragrafo 4 – punto 4.2, verranno prescritti, in ogni singolo contratto di fornitura, i requisiti richiesti dal cliente. I valori ottenuti saranno ad ogni modo riportati nel relativo Certificato di Conformità.

5. FEATURES

After drying the product is in conformity with camouflage requirements prescribed from previous paragraph 4 – point 4.1.

For colors referred to previous paragraph 4 – point 4.2, will be prescribed, in every supplier contract, the requirements requested from the Customer. Anyway, results obtained will be showed on relative Conformity Certificate.

5.1 PRODOTTO ALLO STATO LIQUIDO

5.1 LIQUID STATE PRODUCT

DETERMINAZIONE (TEST)	METODO (METHOD)	UNITÀ MISURA (MEAS. UNIT)	RISCONTRATO (CHECKED)
Aspetto (Appearance)	UNI EN ISO 1513	visivo (visual)	conforme (complying)

PRGQ/02 - Allegato 5 PRGQ/02 - Attachment 5	Edizione 07 gennaio 2009 Edition 07 january 2009	Revisione 2 Review 2	Pagina 2 di 7 Page 2 di 7
---	---	---------------------------------------	-------------------------------------





AZIENDA CON SISTEMA GESTIONE
QUALITÀ UNI EN ISO 9001:2008
CERTIFICATO DA SAI GLOBAL
Att. n. **56Q 1333/C**
ORGANIZATION WITH QUALITY MANAGEMENT SYSTEM UN
EN ISO 9001:2008 APPROVED BY SAI GLOBAL

SCHEMA TECNICA

(TECHNICAL DATA SHEET)



TELOVER W MAM046

Edizione **aprile 2013**
Edition **april 2013**

Revisione **2**
Review **2**

DETERMINAZIONE (TEST)	METODO (METHOD)	UNITÀ MISURA (MEAS. UNIT)	RISCONTRATO (CHECKED)
Rapporto di miscelazione, in peso (Mixing ratio, by weight)	UTT 002	-	Comp. A 100 parts Comp. B 5 parts
Rapporto di miscelazione, in volume (Mixing ratio, by volume)	UTT 002	-	Comp. A 100 parts Comp. B 6 parts
Essiccamento ^(*) (Drying)	UTT 003	h - livello 5 (h - level 5)	< 24
Finezza di macinazione (Fineness of grind)	UNI EN ISO 1524	microns	15
Tempo limite applicabilità ^(**) (Pot life)	UTT 020	h	> 2
Densità (Specific gravity)	UNI EN ISO 2811	kg/m ³	1200 ÷ 1250
Viscosità prodotto miscelato (Mixed product viscosity)	UTT 006	cPs	3000 ÷ 5000
Sostanze non volatili: (Non volatile matter):	UNI EN ISO 3251	% m/m	38 ÷ 42
C.O.V. (V.O.C.)	UNI EN ISO 11890-1	g/l	30 ÷ 40

(*) il dato riportato si riferisce ad una essiccazione ad aria. Tale valore può variare in funzione di diverse condizioni e/o tipologia di processo, sia esso ad aria che a forno.

(**) il valore ottenuto è esclusivamente riferito alle quantità ed alle temperature specificate dal relativo metodo di prova. Quantità superiori di prodotto miscelato e temperature diverse possono dare tempi di "pot life" inferiori per effetto delle normali reazioni esotermiche durante il processo di catalisi.

(*) the data reported is referred to air drying. This value can change relatively to different conditions and/or type of process, both air and oven.

(**) the value obtained is exclusively referred at quantities and temperatures specified from related test method. Higher quantities of mixing product and different temperatures can give lower pot life times in cause of normal exothermic reactions during catalysis process.

5.2 PRODOTTO APPLICATO

5.2 APPLIED PRODUCT

DETERMINAZIONE (TEST)	METODO (METHOD)	UNITÀ MISURA (MEAS. UNIT)	RISCONTRATO (CHECKED)
Spessore (Thickness)	UNI EN ISO 2808	microns	20 ÷ 30
Resist. in acqua distillata (Distilled water resistance)	UNI EN ISO 2812-2	visivo (visual)	resistente (resistant)
Resist. agli agenti atmosferici (Atmospheric agents resistance)	ASTM G 154	visivo (visual)	resistente (resistant)
Resist. all'urto (Impact resistance)	UNI EN ISO 6272	visivo (visual)	resistente (resistant)
Quadrettatura (Adhesion)	UNI EN ISO 2409	level (level)	0

PRGQ/02 - Allegato 5
PRGQ/02 - Attachment 5

Edizione **07 gennaio 2009**
Edition **07 january 2009**

Revisione **2**
Review **2**

Pagina **3** di **7**
Page **3** di **7**



AZIENDA CON SISTEMA GESTIONE
QUALITÀ UNI EN ISO 9001:2008
CERTIFICATO DA SAI GLOBAL
Att. n. **56Q 1333/C**
ORGANIZATION WITH QUALITY MANAGEMENT SYSTEM UNI
EN ISO 9001:2008 APPROVED BY SAI GLOBAL

SCHEMA TECNICA

(TECHNICAL DATA SHEET)



TELOVER W MAM046

Edizione **aprile 2013**
Edition **april 2013**

Revisione **2**
Review **2**

DETERMINAZIONE (TEST)	METODO (METHOD)	UNITÀ MISURA (MEAS. UNIT)	RISCONTRATO (CHECKED)
Resist. all'abrasione (Taber resistance)	UNI EN ISO 5470-1	mg/ciclo (mg/cycle)	< 0,05
Resist. flessioni ripetute (Repeated flexibility resistance)	UNI EN ISO 7854	visivo (visual)	resistente (resistant)

5.3 COLORE E CARATTERISTICHE DI RIFLESSIONE (E/PV 1527 B – paragrafo 4.5)

5.3 COLOR AND REFLECTION FEATURES (E/PV 1527 B – paragraph 4.5)

DETERMINAZIONE (TEST)	METODO (METHOD)	UNITÀ MISURA (MEAS. UNIT)	TOLLERANZE (TOLERANCES)		RISCONTRATO (CHECKED)
			MIN	MAX	
Brillantezza speculare (Specular gloss)	UNI EN ISO 2813	unità a 60° (unit at 60°)		3	< 3
Colore (Color)	UNI 8941	ΔE		2	conforme (complying)
Riflessione spettrale (Spectral reflectance)	UTT 013	curva IR (IR curve)	E/PV 1527 B (para 4.5.3)		conforme (complying)

6. MODALITÀ DI IMPIEGO

6. USE PROCEDURES

6.1 PREPARAZIONE DEL SUBSTRATO

Le superfici che devono essere verniciate con TELOVER W MAM046 devono essere preventivamente lavate con acqua calda e/o pulite con alcool isopropilico, in modo da eliminare ogni traccia di polvere o di prodotti utilizzati per la confezione dei teloni.

6.1 SUBSTRATE PREPARATION

Before painting with TELOVER W MAM046 the surfaces must be washed with hot water and/or cleaned with isopropyl alcohol, in order to eliminate grease or products used for the fabric.

6.2 APPLICAZIONE

Prima dell'applicazione, il prodotto deve essere catalizzato secondo quanto riportato al precedente paragrafo 5.1, miscelando il Componente A con di Componente B sotto agitazione meccanica continua.

E' consigliabile **NON** miscelare a mano.

Il prodotto è quindi applicabile a spruzzo su superfici lisce ed ondulate, secondo le prescrizioni riportate nella relativa "Scheda di Applicazione".

6.2 APPLICATION

Before application, the product must be catalyzed in accordance with previous paragraph 5.1, mixing Component A with Component B under continuous mechanical stirring.

PRGQ/02 - Allegato 5 PRGQ/02 - Attachment 5	Edizione 07 gennaio 2009 Edition 07 january 2009	Revisione 2 Review 2	Pagina 4 di 7 Page 4 di 7
--	---	---------------------------------------	-------------------------------------



SCHEDA TECNICA

(TECHNICAL DATA SHEET)



AZIENDA CON SISTEMA GESTIONE
QUALITÀ UNI EN ISO 9001:2008
CERTIFICATO DA SAI GLOBAL
Att. n. **SGQ 1333/C**
ORGANIZATION WITH QUALITY MANAGEMENT SYSTEM UN
EN ISO 9001:2008 APPROVED BY SAI GLOBAL

TELOVER W MAM046

Edizione **aprile 2013**
Edition **april 2013**

Revisione **2**
Review **2**

DO NOT hand mix is advisable.

Product is then applicable by spray on smooth and corrugated surfaces, in accordance with correspondent "Application Data Sheet".

6.3 ESSICCAZIONE

Nella relativa Scheda di Applicazione vengono descritte le diverse fasi di essiccazione del prodotto.

NON esporre i particolari verniciati con TELOVER W MAM046 all'esterno, ossia agli agenti atmosferici e/o a temperature diverse da quelle indicate, prima di 24 ore dall'applicazione.

Evitare, ad ogni modo, qualunque azione meccanica.

6.3 DRYING

In the correspondent Application Data Sheet are described the various drying phases of the product.

DO NOT expose the finished parts painted with TELOVER W MAM046 to external agents, nor to temperature variations, for 24 hours after application.

Avoid, however, every mechanical share.

7. STOCCAGGIO

In contenitori originali, il prodotto mantiene le proprie caratteristiche chimico-fisiche in luogo asciutto e lontano da fonti di calore, a temperature comprese tra i +5°C ed i 30°C.

Nel rispetto delle temperature di cui sopra, il prodotto potrà essere impiegato entro e non oltre 12 mesi dalla data di produzione.

Temperature diverse da quelle sopra riportate possono compromettere la qualità del prodotto.

Scaduto il suddetto periodo di stoccaggio, è comunque possibile, su richiesta e previa verifica di fattibilità, estendere la garanzia del prodotto solo al termine di una serie di prove da effettuarsi su un campione originale sigillato, conservato e successivamente inviato alla NVSC da parte del richiedente.

7. STORAGE

In original cans, product keeps its chemical-physical features in dry place and far from heat sources, at temperatures between +5°C and +30°C.

If these temperatures are respected, product will be usable within 12 months from manufacturing date.

Temperatures different from those above reported can jeopardize the quality of the product.

When product will be expired, it is anyway possible, on request and upon possibility check, to extend the product warranty only at the end of several tests to carry out on original and sealed can, stored and then delivered to NVSC from the applicant.

8. CONFEZIONI

Sono disponibili le seguenti tipologie di confezioni:.

8. PACKAGES

Following packages are available:

8.1 CONFEZIONI SINGOLE, IN VOLUME

8.1.1 COMPONENTE A

- a) lt 1
- b) lt 5

PRGQ/02 - Allegato 5 PRGQ/02 - Attachment 5	Edizione 07 gennaio 2009 Edition 07 january 2009	Revisione 2 Review 2	Pagina 5 di 7 Page 5 di 7
--	---	-------------------------	------------------------------





AZIENDA CON SISTEMA GESTIONE
QUALITÀ UNI EN ISO 9001:2008
CERTIFICATO DA SAI GLOBAL
Att. n. **SGQ 1333/C**
ORGANIZATION WITH QUALITY MANAGEMENT SYSTEM US
EN ISO 9001:2008 APPROVED BY SAI GLOBAL

SCHEMA TECNICA

(TECHNICAL DATA SHEET)



TELOVER W MAM046	Edizione aprile 2013 Edition april 2013	Revisione 2 Review 2
-------------------------	--	---------------------------------------

- 8.1.2 COMPONENTE B**
- a) lt 0,5
 - b) lt 1

8.1 SINGLE PACKAGES, BY VOLUME

- 8.1.1 COMPONENT A**
- a) lt 1
 - b) lt 5
- 8.1.2 COMPONENT B**
- a) lt 0,5
 - b) lt 1

9. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA Per un corretto impiego del prodotto, consultare la relativa “Scheda di Sicurezza”.

9. SAFETY INFORMATION For a correct use of the product, consult the correspondent “Safety Data Sheet”.

10. NOTA La Società N.V.S.C. S.r.l. declina ogni responsabilità derivante dall’uso improprio dei prodotti forniti e/o dai cicli di applicazione suggeriti, in particolare:

10. NOTE N.V.S.C. Company disclaim all responsibilities deriving from improper use of this product and/or from suggested paint systems, in particular:

10.1 PRODOTTI BICOMPONENTI tali prodotti sono abbinati ad idonei catalizzatori (Componente B) in un preciso rapporto di miscelazione (sia esso in peso o in volume).
L’impiego di catalizzatori diversi e/o prodotti da altre Società (al di fuori della N.V.S.C. S.r.l.) non può garantire la compatibilità con il prodotto base (Componente A) e può inficiarne il risultato finale.

10.1 TWO COMPONENTS PRODUCTS these products are combined with proper hardeners (Component B) with accurate mixing ratio (by weight and/or by volume).
Use of different hardener and/or manufactured by other Companies (if not N.V.S.C.) will not guarantee compatibility with base product (Component A) and can have an influence on final result..

10.2 DILUENTI i diluenti sono abbinati ad idonei prodotti, siano essi bicomponenti e/o monocomponenti, in un preciso rapporto di diluizione.
L’impiego di diluenti diversi e/o prodotti da altre Società (al di fuori della N.V.S.C. S.r.l.) non può garantire la compatibilità con il prodotto base e/o miscelato e può inficiarne il risultato finale.

10.2 THINNERS thinners are combined with proper products, two components or single components, with accurate reduction ratio.
Use of different thinners and/or manufactured by other Companies (if not N.V.S.C.) will not guarantee compatibility with base product and/or mixed product and can have an influence on final result..

PRGQ/02 - Allegato 5 PRGQ/02 - Attachment 5	Edizione 07 gennaio 2009 Edition 07 january 2009	Revisione 2 Review 2	Pagina 6 di 7 Page 6 di 7
---	---	---------------------------------------	-------------------------------------





SCHEMA TECNICA

(TECHNICAL DATA SHEET)



AZIENDA CON SISTEMA GESTIONE
QUALITÀ UNI EN ISO 9001:2008
CERTIFICATO DA SAI GLOBAL
Att. n. **SGQ 1333/C**
ORGANIZATION WITH QUALITY MANAGEMENT SYSTEM
EN ISO 9001:2008 APPROVED BY SAI GLOBAL

TELOVER W MAM046	Edizione aprile 2013 Edition april 2013	Revisione 2 Review 2
-------------------------	--	---------------------------------------

10.3 STOCCAGGIO

temperature di stoccaggio diverse da quelle riportate al paragrafo 7 possono compromettere la qualità e l'uso del prodotto.

N.V.S.C. declina ogni responsabilità derivante da un improprio stoccaggio del prodotto e del suo catalizzatore.

10.3 STORAGE

storage temperatures different from those reported at paragraph 7 can jeopardize quality and use of the product.

N.V.S.C.) decline any responsibility deriving from a not proper storage of the product and its hardener.

Tutte le informazioni contenute nella presente Scheda Tecnica sono basate sulle migliori esperienze pratiche e/o di laboratorio. E' responsabilità del cliente e/o /utilizzatore verificare che il prodotto risulti idoneo all'impiego cui si intende destinare il prodotto. Il produttore declina ogni responsabilità derivanti da applicazioni errate. La presente Scheda Tecnica sostituisce ed annulla le precedenti. I dati in essa contenuti possono essere variati, previa revisione, ogni qualvolta ritenuta opportuna.

All the information contained in this Technical Data Sheet are based on better practice and/or laboratory experiences. Customer and/or user has the responsibility to verify that the product was suitable to intended use. The manufacturer disclaims all responsibility given from wrong applications. This Technical Data Sheet replaces and cancels previous editions. The data shown can be changed , upon review, every time if necessary.

PRGQ/02 - Allegato 5 PRGQ/02 - Attachment 5	Edizione 07 gennaio 2009 Edition 07 january 2009	Revisione 2 Review 2	Pagina 7 di 7 Page 7 di 7
---	---	---------------------------------------	-------------------------------------

